

Des histoires inspirantes autour de l'apprentissage des langues



Âge :
7 ans
et +

Journal

Contexte :

- Une école primaire à Dublin, en Irlande. La langue de scolarisation est l'anglais. La langue irlandaise figure au programme scolaire à raison de 3,5 heures d'enseignement par semaine. Cette classe de primaire (*Second Class*) compte 34 élèves (âgés de 7 ans et plus). Parmi ces enfants, 26 parlent des langues autres que l'anglais à la maison. Ce groupe compte 9 origines linguistiques différentes.
- Quel que soit leur niveau d'expression bilingue, tous les enfants de cette classe sont en mesure d'écrire dans les deux langues, en bénéficiant, le cas échéant, de l'aide de leurs parents.
- Le lendemain matin, les enfants sont toujours impatients de lire à haute voix leurs textes pour leur enseignant, leurs camarades de classe et tout visiteur présent et dont ils reçoivent une chaleureuse approbation.

Raisons de choisir cette activité :

- Afin d'encourager les enfants à améliorer leurs compétences orales et leur aptitude à lire et à écrire en anglais et dans leur langue maternelle, l'enseignant encourage sa classe à tenir un journal pour consigner leurs activités extra-scolaires.

Description :

- L'enseignant a acheté un carnet au format A4 pour pouvoir y écrire et, chaque soir, un autre enfant emporte « Le journal » chez lui et rédige un paragraphe sur ses activités en anglais et dans sa langue maternelle (→ en s'appuyant sur les répertoires linguistiques existants). Les enfants dont la langue maternelle est l'anglais sont encouragés à écrire en anglais et en irlandais.
- Les enfants sont très impatients de voir arriver leur tour d'écrire dans le journal (→ apprentissage significatif des langues). Certains enfants sont à même de s'exprimer par écrit de manière autonome dans les deux langues, tandis que d'autres ont besoin de l'aide de leurs parents.

Observation :

- Lorsque les enfants lisent dans une langue, ils sont capables de se référer à la langue qu'ils maîtrisent le mieux pour les aider à identifier des mots et/ou des phrases (→ apprentissage actif des langues).
- En encourageant les enfants à écrire des textes en deux langues sur des sujets qui les concernent, on donne à chaque langue la possibilité d'aider l'autre. L'acquisition d'une double compétence linguistique contribue à une meilleure maîtrise des deux langues, ce qui leur permet d'exprimer des pensées de manière de plus en plus complexe (→ la langue est un processus).
- Les enfants se montrent également motivés et enthousiastes lorsqu'ils s'expriment dans leur langue maternelle et en anglais (→ autonomie de l'apprenant).
- Plus leur compétence dans les deux langues progresse, plus ils sont enthousiastes.

Ce document résulte du projet « Une éducation aux langues inspirante dès le plus jeune âge : Pourquoi et comment le faire chez des enfants de 3 à 12 ans ? » (2016-2019) du Centre européen pour les langues vivantes (CELV). Le CELV est une institution du Conseil de l'Europe qui encourage l'excellence dans l'éducation aux langues dans ses États membres. www.ecml.at/inspiringearlylearning



